

***Literatura contemporánea en lenguas no hispánicas***  
***Literatura del siglo XX (Plan 1983)***

---

**2018**

Profesora Adjunta a cargo: **Lic. María Laura Peón**  
Profesora Auxiliar 1° Categoría: **Prof. Camila Rinaldi**

***“Formas de la subjetividad en los discursos de la literatura contemporánea”***

**Datos del contexto**

*Literatura contemporánea en lenguas no hispánicas* es una asignatura, con modalidad de seminario, que corresponde al quinto nivel del Profesorado y de la Licenciatura en Letras y se desarrolla durante el primer cuatrimestre.

*Literatura del siglo XX* es una materia, también correspondiente al quinto nivel del Profesorado y de la Licenciatura en Letras, que pertenece al diseño curricular conocido como “Plan 1983”. Si bien la propuesta es la misma en lo que respecta a los objetivos y los contenidos, difiere en el régimen pedagógico ya que se presenta como materia promocional sin examen final.

**Fundamentación**

Esta asignatura versa sobre un asunto vasto y altamente complejo, lo que nos obliga a realizar recortes que permitan, primeramente, modelizar su objeto para, luego, ofrecer aproximaciones y propuestas de análisis. Estos “recortes” pueden ser pensados como criterios orientadores de la mirada del observador que harán posible el reconocimiento de constantes y diferencias en las producciones literarias contemporáneas.

Cuatro criterios se proponen como recorridos para el abordaje de la literatura contemporánea. Tres de ellos se desprenden de la denominación de la asignatura y constituyen marcos epistemológicos que determinan el propio objeto de estudio: el mundo contemporáneo, una teoría de la traducción y una teoría de la literatura. El cuarto criterio es un eje transversal de discusión que consideramos clave para interpretar los discursos: una teoría de la subjetividad.

Lo que damos en llamar *mundo contemporáneo* se presenta más como un problema que como un criterio. Muchas de las discusiones mantenidas en distintos ámbitos disciplinares intentan dar forma a este asunto. Probablemente, uno de los debates más fecundos en este aspecto sea el que se desarrolla en torno a la cuestión *modernidad-posmodernidad*. Sabemos que cualquier afirmación al respecto puede pecar de apresurada, ya que éste es un debate en el que no media la distancia. De todos modos, hay propuestas valiosas para pensar la vida, los sujetos y sus construcciones en nuestro tiempo.

Una literatura en lenguas no hispánicas nos impone una cuestión: la de la *traducción*. Es pertinente, entonces, pensar y discutir las lecturas que resultan de discursos concebidos en otras lenguas desde la complejidad que implica la diversidad lingüística. Las nociones de *interpretación* y de *traducción* se asumen como complementarias, y hasta solidarias, con la de *lectura*.

Las cuestiones relativas a *literatura, discursos y prácticas escriturales* también son objeto de debate. Scott Lash, en su *Sociología del posmodernismo*, describe el posmodernismo como un régimen de significación cuyo rasgo estructurante fundamental es la “des-diferenciación”. Así como la modernización puede ser pensada como un proceso de diferenciación cultural, la “posmodernización” es un proceso de des-diferenciación que pone en evidencia, particularmente, la crisis de significación de los criterios de representación y de realidad. La *literatura contemporánea* da cuentas de dicha crisis desde un discurso que incorpora los discursos no literarios, científicos, periodísticos, instruccionales, por nombrar algunos, a medida que “recicla” los propios de la literatura. El resultado tiene, muchas veces, la forma del “pastiche” o del “collage”. Diversos sentidos recorren el texto que se lee como rizoma. La figura del lector adquiere, necesariamente, las dimensiones del intérprete cuando no las del traductor.

La cuestión de la *subjetividad* se propone como eje transversal. Una historia del pensamiento es, de hecho, la historia del sujeto y de sus producciones. De aquí que la subjetividad se constituya como un criterio estructurante de los discursos. El “yo” individual, que fuera sostén

del conocimiento moderno y la base de sus predicciones científicas, ya desde los inicios del siglo XX, comienza a mostrar sus incongruencias. Las construcciones acerca del “yo” son construcciones discursivas que no pueden sino referirse siempre a ese macrosistema que es la comunidad. El “yo” es una narración que adquiere coherencia en relación con otras, todas las otras, narraciones circulantes. La autoconcepción ya no puede ser pensada como una estructura cognitiva privada y personal del individuo sino como un discurso acerca del “yo”. El acuerdo relacional intersubjetivo tiene un poder legitimante. Reconocer las pautas de este acuerdo es, en definitiva, reconocer discursos dominantes y atribuir validez a determinadas prácticas escriturales y de lectura en contextos específicos.

En lo que respecta al recorte del objeto, se pretende asumir la *literatura contemporánea* como un todo complejo que se reconoce en la dinámica de interrelaciones de sus partes entre sí. El corpus se ofrece como un conjunto que, lejos de estar cerrado, solicita una actualización y una apropiación constantes y en ningún caso busca atribuir un criterio de valor determinado acerca de las obras seleccionadas.

## Objetivos

Desarrollar estrategias de análisis que permitan al alumno lograr una interpretación de la obra literaria que reconozca la complejidad de los discursos literarios y asuma su densidad semiótica.

Reflexionar acerca de los criterios a partir de los cuales se construye el objeto “literatura contemporánea” y sus alcances.

Acercar al alumno, desde una perspectiva crítica, a los paradigmas de la literatura contemporánea.

Plantear estrategias de interpretación de los discursos literarios, proponiendo claves epistemológicas y analizando las prácticas discursivas de la literatura reciente.

Involucrar a los estudiantes en la problemática del mundo contemporáneo, analizando y discutiendo diversas propuestas de interpretación.

Familiarizar a los estudiantes con la práctica de la investigación así como con la metodología del trabajo científico.

### **1-Marco epistemológico: subjetividad y semiosis.**

Literatura contemporánea: hacia una definición.

Subjetividad, referencia y representación. Los recortes del objeto: el puesto del observador.

Sistema de macrosemióticas. Del “yo” individual a la construcción relacional del “yo”.

### **2- Modernidad y crisis.**

Las realizaciones del yo de la modernidad.

“Yo” racional: la ciencia como paradigma discursivo. El “yo” irracional. Formas discursivas de lo irracional: monólogo interior y el fluir de la conciencia.

Vaciamiento del “yo”. La disgregación del “yo”.

James Joyce, *Ulises*: condensación de prácticas escriturales. Rupturas y propuestas.

### **3- El “yo” como frontera.**

La metáfora de la fluidez. Contingencia y semiosis.

Intersubjetividad: contingencia y borrosidad. Polifonía y multiplicidad. El criterio de multitud.

Propuestas discursivas.

El “yo” como entidad borrosa. Las narrativas del “yo”.

Interpretación y traducción.

### **4- La desdiferenciación como propuesta.**

“Yo” relacional y macrosemiótica de la fluidez. El sujeto como perplejidad.

La ficción como forma de representación de lo “real”. Desdiferenciación de los discursos.

Relato de la historia y relato del instante.

Resignificación de los límites: reciclado, préstamos, “pastiche”. Fragmentación.

#### **Intertextos:**

Auster, Paul. *Ciudad de cristal* (1985)

Auster, Paul. *Diario de invierno* (2012)

Berlin, Lucia. *Manual para mujeres de la limpieza* (2015)

Coetzee, J. M. *Foe* (1986)

Coetzee, J. M. *Verano* (2009)

- De Vigan, Delphine. *Basada en hechos reales* (2016)
- Eco, Umberto. *La misteriosa llama de la reina Loana* (2004)
- Houellebecq, Michel. *Sumisión* (2015)
- Joyce, James. *Ulises* (1922)
- Murakami, Haruki. *Hombres sin mujeres* (2014)
- Murakami, Haruki. *Kafka en la orilla* (2002)
- Munro, Alice. *Mi vida querida* (2012)
- Nothomb, Amélie. *La metafísica de los tubos* (2000)
- Yoshimoto, Banana. *Kitchen* (1988)
- Yoshimoto, Banana. *Recuerdos de un callejón sin salida* (2003)

### Metodología de enseñanza

La modalidad de seminario requiere que los alumnos participen activamente de las discusiones con aportes que surjan a partir de las lecturas propuestas, de su propia experiencia lectora y de su recorrido académico.

Por ello, para las clases se propondrán lecturas de algunas de las obras literarias y de las del marco teórico de referencia necesarias para construir cada eje de contenidos.

La propuesta consistirá en partir de la lectura y el análisis de *Ulises*, de James Joyce y establecer relaciones con las demás obras elegidas y reconocer constantes discursivas, desviaciones y rupturas.

Además, será necesario que los alumnos establezcan sus propios proyectos de lecturas en los que deberán desarrollar y discutir los criterios propuestos como bordes para la construcción del objeto "*literatura contemporánea*".

### Evaluación

***Literatura contemporánea en lenguas no hispánicas*** se dicta con la modalidad de seminario vigente en lo que respecta a criterios de asistencia y sistema de calificaciones. Estarán en

condiciones de defender su trabajo final aquellos alumnos que, además de cumplir con el porcentual requerido de asistencia a clase, hayan aprobado las dos evaluaciones parciales.

La primera evaluación parcial consistirá en un ensayo en el que se reconozcan y analicen algunos aspectos de la propuesta escritural y discursiva de *Ulises*, de James Joyce. La segunda evaluación parcial consistirá en la presentación y defensa de un plan de análisis de alguna obra de la literatura contemporánea en el que se ofrezcan discusiones acerca del marco teórico y de la factibilidad de interpretación de la obra literaria según los criterios propuestos

La defensa del trabajo final se hará ante un tribunal examinador en los turnos de exámenes establecidos por la Facultad de Humanidades.

**Literatura del siglo XX** es una materia perteneciente al diseño curricular conocido como "Plan 1983". Si bien la propuesta es la misma en lo que respecta a los objetivos y los contenidos, difiere en el régimen pedagógico ya que se presenta como materia promocional sin examen final. Por lo tanto, estarán en condiciones acreditar la materia quienes, además de cumplir con el porcentual requerido de asistencia a clase, hayan aprobado tres evaluaciones parciales.

La primera de ellas coincidirá con el primer parcial propuesto más arriba. La segunda evaluación parcial consistirá en la presentación de un plan de análisis de alguna de las novelas que se ofrecen como objeto de estudio. La tercera consistirá en la redacción de un ensayo en el que se desarrolle dicha propuesta de interpretación.

En lo que respecta a los criterios de producción académica, se destinará un módulo semanal (la clase de los días viernes) que tendrá por objeto particular ofrecer a los alumnos nociones básicas de metodología de la investigación y de redacción de discursos científicos, en especial aquellos formatos que se requieren para la aprobación de las evaluaciones parciales. De aquí que dichas producciones serán susceptibles de ser evaluadas integralmente, recuperando información acerca de las apropiaciones teóricas y metodológicas de los alumnos.

### Cronograma

La primera evaluación parcial está prevista para el jueves 3 de mayo y consistirá en la producción de un ensayo en el que se apropien e integren las discusiones acerca del marco teórico en el análisis e interpretación de *Ulises*, de James Joyce.

La segunda evaluación parcial, la presentación del plan de análisis de alguna obra de la literatura contemporánea, se prevé para el jueves 12 de junio. La evaluación constará de dos instancias: la presentación y la defensa del plan.

El régimen promocional sin examen final de *Literatura del siglo XX* -Plan 1983- requiere de la aprobación de tres exámenes parciales, de los cuales el primero coincidirá con el previsto para

quienes cursan *Literatura Contemporánea en lenguas no hispánicas*. El segundo parcial se entregará el 12 de junio y el tercero, el 19 de ese mes.

## Bibliografía específica

### *Novelas (ediciones utilizadas)*

Auster, Paul (2011) *La Trilogía de Nueva York*. Traducción de Maribel de Juan. Buenos Aires, Anagrama.

Auster, Paul (2012) *Diario de invierno*. Traducción de Benito Gómez Ibáñez. Buenos Aires, Anagrama.

Berlin, Lucia (2016) *Manual para mujeres de la limpieza*. Traducción de Eugenia Vázquez Nacarino. Buenos Aires, Alfaguara.

Coetzee, J. M. (2004) *Foe*. Traducción de Alejandro García Reyes. Buenos Aires, Mondadori.

Coetzee, J. M. (2010) *Verano*. Traducción de Jordi Fibla Feito. Buenos Aires, Mondadori.

De Vigan, Delphine (2016) *Basada en hechos reales*. Traducción de Javier Albiñana. Buenos Aires, Anagrama.

Eco, Umberto (2005) *La misteriosa llama de la reina Loana*. Traducción de Helena Lozano Miralles. Barcelona, Lumen.

Houellebecq, Michel (2015) *Sumisión*. Traducción de Encarna Castejón. 12° ed., Barcelona, Anagrama.

Joyce, James (2015) *Ulises*. Traducción de Marcelo Zabaloy. Buenos Aires, El cuenco de plata.

Joyce, James (2007) *Ulises*. Edición de Francisco García Tortosa. 6° ed., Madrid, Cátedra.

Joyce, James (1986) *Ulysses: the corrected text*. Edited by Hans Walter Gabler. New York, Random House.

Munro, Alice (2013) *Mi vida querida*. Traducción de Eugenia Vázquez Nacarino. Buenos Aires, Lumen.

Murakami, Haruki (2015) *Hombres sin mujeres*. Traducción de Gabriel Álvarez Martínez. Buenos Aires, Tusquets Editores.

Murakami, Haruki (2009) *Kafka en la orilla*. Traducción de Lourdes Porta. Buenos Aires, Tusquets Editores.

Nothomb, Amélie (2013) *La metafísica de los tubos*. Traducción de Sergi Pàmies. Barcelona, Anagrama.

Yoshimoto, Banana (2009) *Kitchen*. Traducción de Mattsuura Junichi y Lourdes Porta. Buenos Aires, Tusquets Editores.

Yoshimoto, Banana (2015) *Recuerdos de un callejón sin salida*. Traducción de Gabriel Álvarez Martínez. Buenos Aires, Tusquets Editores.

---

***Mundo contemporáneo***

Arfuch, Leonor [comp.] (2005) *Pensar este tiempo. Espacios, afectos, pertenencias*. Buenos Aires, Paidós.

Berman, Marshall (2006) *Todo lo sólido se desvanece en el aire. La experiencia de la modernidad*. Buenos Aires, Siglo Veintiuno editores, 16° ed.

Bhabha, Homi K. (2010) "Introducción: Narrar la nación" En: Bhabha, H. K. (2010) *Nación y narración. Entre la ilusión de una identidad y las diferencias culturales*. Buenos Aires, Siglo Veintiuno Editores.

Bauman, Zigmunt (2005) *Legisladores e intérpretes. Sobre la modernidad, la posmodernidad y los intelectuales*. Bernal (Buenos Aires), Universidad Nacional de Quilmes.

\_\_\_\_\_ (2008) *Modernidad líquida*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.

Díaz, Esther (2007) *Entre la tecnociencia y el deseo. La construcción de una epistemología ampliada*. Buenos Aires, Biblos.

\_\_\_\_\_ (2000) *La posciencia. El conocimiento científico en las postrimerías de la modernidad*. 3° ed., Buenos Aires, Biblos.

\_\_\_\_\_ (2010) *Las grietas del control. Vida, vigilancia y caos*. Buenos Aires, Biblos.

\_\_\_\_\_ (2009) *Posmodernidad*. 4° ed., Buenos Aires, Biblos.

Habermas, Jürgen (2012) *El discurso filosófico de la modernidad*. Buenos Aires, Katz



Kosko, Bart (1995) *Pensamiento borroso. La nueva ciencia de la lógica borrosa*. Barcelona, Crítica.

Lash, Scott (1997) *Sociología el posmodernismo*. Buenos Aires, Amorrortu.

Llamazares, Ana María (2013) *Del reloj a la flor de loto. Crisis contemporánea y cambio de paradigma*. Buenos Aires, Del Nuevo Extremo.

Maffesoli, Michel (2005) *El instante eterno. El retorno de lo trágico en las sociedades posmodernas*. Buenos Aires, Paidós.

Ortiz, Renato (2004) *Otro territorio. Ensayos sobre el mundo contemporáneo*. Bernal (Buenos Aires), Universidad Nacional de Quilmes.

Safranski, Rüdinger (2013) *¿Cuánta verdad necesita el hombre? Contra las grandes verdades*. Buenos Aires, Tusquets.

Virno, Paolo (2003) *Gramática de la multitud. Para un análisis de las formas de vida contemporáneas*. Buenos Aires, Colihue.

\_\_\_\_\_ (2013) *Y así sucesivamente, al infinito. Lógica y antropología*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.

Wellmer, Albrecht (2013) *Líneas de fuga de la modernidad*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.

---

### **Subjetividad**

Andacht, Fernando y Michel, Mariela. "El otro es, en cierta medida, tú mismo: la identidad como proceso semiótico." En: Dalmasso, M. T. y otros (2010) *Tiempo, espacio e identidades*. Buenos Aires, La Crujía, pp. 91-100.

Buber, Martin (2006) *Yo y Tú y otros ensayos*. Buenos Aires, Lilmod.

De Zan, Julio y Bahr, Fernando [eds.] (2008) *Los sujetos de lo político en la Filosofía moderna y contemporánea*. Buenos Aires, Universidad Nacional de General San Martín.

Echeverría, Rafael (2009) *El observador y su mundo. Volumen I*. Buenos Aires, Granica.

\_\_\_\_\_ (2009) *El observador y su mundo. Volumen II*. Buenos Aires, Granica.

\_\_\_\_\_ (2006) *Ontología del lenguaje*. Buenos Aires, Granica.

- Gergen, Kenneth J. (2006) *El yo saturado. Dilemas de identidad en el mundo contemporáneo*. Barcelona, Paidós.
- \_\_\_\_\_ (1996) *Realidades y relaciones. Aproximaciones a la construcción social*. Barcelona, Paidós.
- Gianella, Alicia [et al.] (2008) *Pensamiento, representaciones, conciencia. Nuevas reflexiones*. Buenos Aires, Alianza Editorial.
- Lewkowicz, Ignacio (2008) *Pensar sin Estado. La subjetividad en la era de la fluidez*. Buenos Aires, Paidós.
- Llano, Alejandro (1999) *El enigma de la representación*. Madrid, Síntesis.
- Maturana Romesín, Humberto (2011) *La objetividad. Un argumento para obligar*. Buenos Aires, Granica.
- Milmaniene, José E. (2007) *El lugar del sujeto*. Buenos Aires, Biblos.
- Morin, Edgar. "La noción de sujeto." En: Fried Schnitman, Dora [et al.] (2005) *Nuevos paradigmas, cultura y subjetividad*. Buenos Aires, Paidós, pp. 67-85.
- Peón, María Laura (2011) "De la intersubjetividad o la construcción social de la verdad." Artículo inédito.
- \_\_\_\_\_ (2011) "De lo abierto en lo humano." Artículo inédito.
- \_\_\_\_\_ (2011) "Hacia una lectura de las macrosemióticas samajianas." Artículo inédito.
- Prigogine, Ilya. "¿El fin de la ciencia?" En: Fried Schnitman, Dora [et al.] (2005) *Nuevos paradigmas, cultura y subjetividad*. Buenos Aires, Paidós, pp. 37-60.
- Ricouer, Paul. "Individuo e identidad personal". En: Veyne, Paul y otros (1990) *Sobre el individuo*. Barcelona, Paidós, pp. 67-90.
- Samaja, Juan (2004) *El lado oscuro de la razón*. Buenos Aires, JVE Ediciones.
- Schnaith, Nelly (2008) *Paradojas de la representación*. Buenos Aires, Leviatán.
- Sibilia, Paula (2013) *El hombre postorgánico. Cuerpo, subjetividad y tecnologías digitales*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.

- \_\_\_\_\_ (2013) *La intimidad como espectáculo*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.
- Taylor, Charles (2006) *Fuentes del yo. La construcción de la identidad moderna*. Barcelona, Paidós.
- Veyne, Paul. "El individuo herido en el corazón por el poder público". En: Veyne, Paul y otros (1990) *Sobre el individuo*. Barcelona, Paidós, pp. 9-24.
- von Foerster, Heinz (2006) *Las semillas de la cibernética. Obras escogidas*. 3° ed., Barcelona, Gedisa.
- \_\_\_\_\_ "Visión y conocimiento: disfunciones de segundo orden." En: Fried Schnitman, Dora [et al.] (2005) *Nuevos paradigmas, cultura y subjetividad*. Buenos Aires, Paidós, pp. 91-113.
- Watzlawick, Paul (2003) *¿Es real la realidad? Confusión, desinformación, comunicación*. Barcelona, Herder.
- Zizek, Slavoj (2007) *El espinoso sujeto. El centro ausente de la ontología política*. Buenos Aires, Paidós.
- \_\_\_\_\_ (2006) *Mirando al sesgo*. Buenos Aires, Paidós.

---

***Discursos, escritura y literatura,***

- Arfuch, Leonor. "Espacio, tiempo y afecto en la configuración narrativa de la identidad." En: Dalmasso, M. T. y otros (2010) *Tiempo, espacio e identidades*. Buenos Aires, La Crujía, pp. 32-40.
- \_\_\_\_\_ (2010) *El espacio biográfico. Dilemas de la subjetividad contemporánea*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.
- \_\_\_\_\_ (2013) *Memoria y autobiografía. Exploraciones en los límites*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.
- Bajtín, Mijaíl M. (2005) *Estética de la creación verbal*. Buenos Aires, Siglo XXI Editores Argentina.
- Catelli, Nora (2007) *En la era de la intimidad*. Rosario, Beatriz Viterbo Editora.
- Ducrot, Oswald (2001) *El decir y lo dicho*. 3° ed. Buenos Aires, Edicial.

- García, Ana María (2008) "Más allá de lo humano: narrativas distópicas y biotecnologías". En: Piña, Cristina [ed.] (2008) *Literatura y (pos)modernidad. Teorías y lecturas críticas*. Buenos Aires, Biblos, pp. 149-179.
- García Negroni, María Marta y Tordesillas Colado, Marta (2001) *La enunciación en la lengua. De la deixis a la polifonía*. Madrid, Gredos.
- Jara, Sandra (2008) "Itinerario hacia la teoría literaria posmoderna. Sobre lo *impensado* del sujeto y el lenguaje." En: Piña, Cristina [ed.] (2008) *Literatura y (pos)modernidad. Teorías y lecturas críticas*. Buenos Aires, Biblos, pp. 13-53.
- Link, Daniel (2005) *Clases. Literatura y disidencia*. Buenos Aires, Norma.
- Mancuso, Hugo R. (2010) *De lo decible. Entre semiótica y filosofía: Peirce, Gramsci, Wittgenstein*. Buenos Aires, SB.
- Hutcheon, Linda (2014) *Una poética del posmodernismo*. Buenos Aires, Prometeo Libros.
- Pardo Torío, José Luis. "Las aporías de la diferencia." En: Navarro Cordón, Juan Manuel (2004) *Perspectivas del pensamiento contemporáneo. Vol. I: Corrientes*. Madrid, Síntesis, pp. 193-227.
- Peón, María Laura (2011) "De la borrosidad de los discursos." Artículo inédito.
- Prada Oropeza, Renato (1999) *Literatura y realidad*. México D.F., Fondo de Cultura Económica.
- Ricoeur, Paul (2008) *Sí mismo como otro*. México D. F., Siglo XXI Editores.
- Schaeffer, Jean-Marie (2012) *Arte, objetos, ficción, cuerpo. Cuatro ensayos sobre estética*. Buenos Aires, Biblos.
- \_\_\_\_\_ (2013) *Pequeña ecología de los estudios literarios. ¿Por qué y cómo estudiar la literatura?* Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.
- Secreto, Cecilia (2008) "La travesía de los géneros: el espacio de la reescritura". En: Piña, Cristina [ed.] (2008) *Literatura y (pos)modernidad. Teorías y lecturas críticas*. Buenos Aires, Biblos, pp. 87-119
- Steiner, George (2009) *Extraterritorial. Ensayos sobre la literatura y la revolución del lenguaje*. Buenos Aires, Adriana Hidalgo Editora.
- Sturrock, John [comp.] (2001) *Guía de las letras y autores contemporáneos*. México D.F., Fondo de Cultura Económica.

Vázquez García, Manuel E. "Deconstrucción: lectura y escritura." En: Navarro Cordón, Juan Manuel (2004) *Perspectivas del pensamiento contemporáneo. Vol. I: Corrientes*. Madrid, Síntesis, pp. 17-56.

Virno, Paolo (2003) *Gramática de la multitud. Para u análisis de las formas de vida contemporáneas*. Buenos Aires, Huemul

Virno, Paolo (2013) *Y así sucesivamente al infinito. Lógica y antropología*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.

White, Hayden (2010) *Ficción histórica, historia ficcional y realidad histórica*. Buenos Aires, Prometeo libros.

---

### *Ulysses*

Bloom, Harold (2009) *El canon occidental. La escuela y los libros de todas las épocas*. 5° ed., Barcelona, Anagrama.

Eco, Umberto (2013) "Sólo nos faltaba el Ulises." En: *Construir al enemigo y otros escritos*. Barcelona, Lumen.

\_\_\_\_\_ (1993) *Las poéticas de Joyce*. Barcelona, Lumen.

Ellman, Richard (2010) *Cuatro dublinese*s. Buenos Aires, Tusquets.

Gamerro, Carlos (2008) *Ulises. Claves de lectura*. Buenos Aires, Norma.

Kiberd, Declan (2006) *La invención de Irlanda. La literatura de una nación moderna*. Buenos Aires, Adriana Hidalgo editora.

Lázaro, Alberto (2005) *El modernismo en la novela inglesa*. Madrid, Síntesis.

Nabokov, Vladimir (2010) *Curso de literatura europea*. Buenos Aires, Del Nuevo Extremo.

Paci, Francesca Romana (1987) *James Joyce. Vida y obra*. Barcelona, Nexos.

---

### *Traducción*

Eco, Umberto (2008) *Decir casi lo mismo. Experiencias de traducción*. Barcelona, Lumen.

Grossman, Edith (2011) *Por qué la traducción importa*. Buenos Aires, Katz Editores.

Ricoeur, Paul (2008) *El conflicto de las interpretaciones. Ensayos de hermenéutica*. Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica.

\_\_\_\_\_ (2005) *Sobre la traducción*. Buenos Aires, Paidós.

Steiner, George (2001) *Después de Babel. Aspectos del lenguaje y la traducción*. 2° ed., Madrid, Fondo de Cultura Económica de España.

---

### **Metodología de la investigación**

Arroyo, Gustavo y Matienzo, Teresita [comps.] (2011) *Pensar, decir, argumentar. Lógica y argumentación desde diferentes perspectivas disciplinares*. Buenos Aires, Prometeo Libros.

Botta, Mirta (2002) *Tesis, monografías e informes. Nuevas normas y técnicas de investigación y redacción*. Buenos Aires, Biblos.

Díaz, Esther (2012) *El poder y la vida. Modulaciones epistemológicas*. Buenos Aires, Biblos.

Sabino, Carlos A. (2006) *Los caminos de la ciencia. Una introducción al método científico*. Buenos Aires, Lumen.

Samaja, Juan (2006) *Epistemología y metodología. Elementos para una teoría de la investigación científica*. Buenos Aires, Eudeba.

\_\_\_\_\_ (2004) *Proceso, diseño y proyecto en investigación científica*. Buenos Aires, JVE Ediciones.

\_\_\_\_\_ (2007) "Subjetividad y metodología." En: *Epistemología de la salud. Reproducción social, subjetividad y transdisciplina*. Buenos Aires, Lugar Editorial.

Ynoub, Roxana Cecilia (2007) *El proyecto y la metodología de la investigación*. Buenos Aires, Cengage Learning.

### **Planificación de la asignatura**

#### **Cantidad de módulos previstos**

Teóricos	25
Prácticos	9
Total	34

**Horarios del personal**

Docente	Cargo	Días	Módulos
María Laura Peón	Prof. Adjunta	martes	9,30 - 11
María Laura Peón	Prof. Adjunta	jueves	8 – 9,30
Camila Rinaldi	Prof. Auxiliar 1° Cat.	lunes	8 – 9,30

**Sistema de promoción**

***Literatura del siglo XX***

**Promocional (mediante exámenes parciales)**

Exámenes	Fecha
1º parcial	3/5
Recuperatorio 1º parcial	10/5
2º parcial	7/6
Recuperatorio 2º parcial	12/6
3º parcial	19/6
Recuperatorio 3º parcial	21/6

***Literatura contemporánea en lenguas no hispánicas***

**Regular (mediante exámenes parciales y final)**

1º parcial	3/5
2º parcial	12/6
Recuperatorio	19/6

**Lic. María Laura Peón**  
[mlaurapeon@yahoo.com.ar](mailto:mlaurapeon@yahoo.com.ar)